

INDEX

A

Accent, 13, 33, 76, 130, 170
After Miss Julie, 14, 20, 109–113,
115, 117, 121–123, 127, 129,
130, 133, 135, 136
Afterplay, 14, 18, 26, 30, 43, 46, 47,
140
America, 21, 90, 151, 152, 158, 159,
161, 162, 169
A Month in the Country (Turgenev and
Friel), 17, 26, 139, 141, 144
Anderson, Benedict, 10, 46, 127
Ariel, 19, 56, 58, 67–71, 73, 75, 76
Austen, Jane, 3
Authenticity, 22, 47, 54, 68, 76, 77,
131, 150, 153, 157, 158, 162,
171–173

B

Baudrillard, Jean, 77, 159
Bhabha, Homi K., 178
Blair, Tony, 94, 122, 124, 132
Blasted, 19, 81, 82, 89, 102
British royal family, 11, 19, 83, 88–90,
95, 104

By the Bog of Cats, 18, 19, 57–59, 62,
67, 69, 70, 73, 74, 76

C

Canon, the, 8, 46, 59, 144
Carr, Marina, 1, 4, 17–19, 22, 53–59,
61–65, 67, 69–77
Catholic Church, 19, 56, 60, 61, 67,
73, 75, 163, 170
Celebrity, 95, 99, 104
'Celebrity' translator, 27, 47
Celtic Tiger, 19, 53, 55, 56, 65, 69
Class, 20, 35, 91, 96, 103, 110,
112–115, 118, 119, 133, 135
Classical, 5, 18, 19, 33, 54, 55, 57,
62, 66, 70, 71, 77, 82, 83,
85–87, 96, 100, 102, 104, 178,
181
Closer, 20, 109, 110, 121, 129, 130,
135
Colonialism/colonial, 19, 25, 26, 30,
33, 47, 66, 136, 158, 160, 173,
177, 179, 181
Comedy, 3, 8, 19, 110, 117, 128,
130, 134

Conservative Party, 4, 96, 114, 115, 121
 Controversy, 5, 13, 29, 32, 33, 53, 57,
 58, 74, 75, 78, 81, 94, 104, 153
Cripple of Inishmaan, the, 3, 20,
 147, 149–155, 158, 161–163,
 171–173

D

Deleuze, Gilles, 1, 2, 11
 Derrida, Jacques, 6, 7, 22, 181
 de Valera, Eamon, 72, 154, 155, 157
 Diana, Princess of Wales, 20, 90, 91,
 93, 96, 99, 102, 104
 Documentary, 12, 20, 151–155, 156,
 174
Don Juan in Soho, 20, 110, 127, 133,
 135
Don Juan (Moliere), 109, 110,
 124–126, 128–136
Dumb Waiter, the, 21, 147, 163–169,
 171–173

E

Economics/economy, 31, 64, 72, 98
 Exile, 56, 58, 64, 65

F

Faithful/fidelity, 5, 20, 22, 28, 29, 33,
 40, 45, 84, 110, 111, 130, 135,
 140, 142, 144, 147, 153, 180,
 182
 Feminism, 54, 56, 57, 134, 135
 Friel, Brian, 1, 16, 17, 22, 26, 28–30,
 32, 33, 36, 38–43, 47, 48, 55,
 58, 76, 140–145, 182

G

Gender, 19, 20, 57, 64, 68, 70, 103,
 112, 113, 118, 120, 135, 154,
 161

Globalism/globalised/globalisation,
 46, 65, 67, 76, 99, 169, 170

H

Hamlet, 3, 8, 14, 144
 Haughey, Charles, 19, 56, 71, 72
 Hiberno-English, 18, 34–36, 39
 Hollywood, 21, 155, 158
 Hutcheon, Linda, 2–4, 14, 16, 28, 45,
 71, 82, 147–151, 157, 161, 165,
 180

I

In Bruges, 21, 147, 149, 162–165,
 172, 173
 (in)fidelity, 5, 84, 111
 Intertextuality, 5–9, 22, 46, 47, 71,
 149, 150, 157, 165, 173
Iphigenia at Aulis, 4, 19, 58, 67, 69,
 71, 75, 76
 ‘In-Yer-Face’ theatre, 19, 20, 81, 87,
 94, 100, 110, 117, 130

K

Kane, Sarah, 4, 17, 19, 20, 22, 81,
 86–93, 95, 97, 100, 102–104,
 110
 Kristeva, Julia, 6, 7, 9, 27, 149, 150

L

Labour Party, 4, 90, 91, 94, 113–116,
 119, 120–123
 Language, 6, 7, 10, 15, 18, 25,
 26–28, 32–36, 38–40, 43, 47, 55,
 62, 68, 86, 87, 101, 109–111,
 117, 123, 141, 142, 144, 145,
 178, 181, 182
 London, 11, 20, 93, 116, 127,
 128–130, 132, 133, 135, 136,
 169, 170

M

- Man of Aran*, 4, 20, 147, 149–156, 158, 159, 161, 171–173
- Marber, Patrick, 4, 5, 17, 20, 22, 109–111, 114–118, 120, 121, 123, 128–132, 134, 135, 142, 143, 145
- Masculinity, 134, 135, 157
- McDonagh, Martin, 1, 16, 17, 20, 53, 57, 61, 62, 147–152, 154–165, 169, 172–174
- Medea*, 4, 18, 57–64, 66, 69, 71
- Media, 11, 12, 56, 65, 82, 90, 91, 93–95, 99, 104, 131, 132, 136, 157
- Metafiction, 149
- Metatextual, 164
- Metatheatre, 14, 46, 160
- Miss Julie* (Strindberg), 4, 110–115, 123, 127, 135
- Myth, 4, 22, 33, 55, 61, 64–66, 68, 70, 75, 77, 78, 84, 85, 87, 88, 102, 104, 125–128, 136, 143, 154–158, 160, 169, 172, 173, 178, 179

P

- Phaedra* (Seneca), 4, 19, 82–86, 88, 90, 91, 95, 97, 99, 102, 143
- Phaedra's Love*, 4, 19, 82–85, 87, 89, 92–96, 100, 103, 104
- Postcolonial, 14, 18, 33, 136
- Postmodern, 46, 47, 76, 144, 149, 157, 173

R

- Racine, 20, 82, 85, 87
- Rosencrantz and Guildenstern Are Dead, 3, 8, 14, 163
- Rural, 37, 53, 72, 133, 140, 154, 161

S

- Said, Edward W., 10, 11, 177, 181
- Satire, 19, 82, 86, 99, 157, 179
- Shakespeare, 8
- Socialism, 114, 116, 121, 123
- Stereotypes, 21, 22, 33, 53, 76–78, 135, 154, 157, 169, 179

T

- Thatcher, Margaret, 94, 96, 121
- Three Sisters*, 4, 16, 18, 25–27, 29–31, 33, 34, 37–39, 42–44, 46–48, 141
- Tourism, 155, 160, 163, 169, 171, 172
- Tragedy/tragic, 8, 19, 27, 53–55, 57, 58, 61, 70, 75, 77, 81–84, 86–88, 92, 95–97, 100–104, 113, 121
- Translation, 13, 16, 18, 22, 25, 26, 28, 29, 32–34, 36, 43, 46, 47, 49n, 116, 123, 124, 129, 139, 141–142, 178–181
- Translation*, 18, 25, 26, 28, 33, 141

U

- Uncle Vanya* (both Friel and Chekhov), 4, 16, 18, 26, 28–30, 37–44, 46, 47, 141
- Urban, 19, 72, 121, 131, 132